Association Fédération Euskal Haziak

NEGU LEKU 2016

Aitzineko urteetan bezala, EUSKAL HAZIAK eta UDA LEKU elkarteek gure haurrei egonaldiak euskaraz proposatzen dizkiete.

Euskara baliatzea, erabiltzea eta hedatzea eguneroko bizian, EUSKAL HAZIAK-ek duen helburuetatik bat da. Horretarako Euskal Haziak elkarteak laguntza ekartzen du :

- **8-10 urtekoentzat : (390€) : Euskal Haziak-en laguntza 50 eurokoa (haurka) izanez, familia bakoitzari galdegina zaio 340€**
- **11-14 urtekoentzat : (390€) Euskal Haziak-en laguntza 50 eurokoa (haurka) izanez, familia bakoitzari galdegina zaio 340€**

Egonaldiaren prezioa paga iezaiozue UDA LEKU elkarteari, EUSKAL HAZIAK-en beherapena kontuan hartuz eta peko dokumentua gehituz (eskolan bete beharra). Honen bidez, UDA LEKU-k gaineratekoa galdatuko dio EUSKAL HAZIAK-i.

Diru laguntza hau EUSKAL HAZIAK-en diru iturriei esker ematen ahal da (urtesariak, zozketa, gertakariak).

Baionan, 2015eko azaroaren 26an.

Comme les années précédentes, EUSKAL HAZIAK s'associe à UDA LEKU pour proposer à nos enfants des colonies centrées autour d'activités animées en basque.

Un des objectifs majeurs d'EUSKAL HAZIAK étant de favoriser autant que possible l'utilisation de la langue au quotidien, les séjours proposés par UDA LEKU seront aidés par une participation incitative qui se décompose comme suit :

- **8-10 ans** : (390 €) participation d'Euskal Haziak de 50€ (par enfant) soit un **coût pour la famille ramené à 340€**
- **11-14 ans** : (390 €) participation d'Euskal Haziak de 50€ (par enfant) soit un **coût pour la famille ramené à 340€**

Lors de l'inscription directe auprès d'UDA LEKU, régler le séjour, participation EUSKAL HAZIAK déduite, et joindre ce document en le complétant au dos. Il servira à UDA LEKU pour réclamer le complément à EUSKAL HAZIAK.

Cette participation est possible grâce aux ressources propres d'EUSKAL HAZIAK (cotisations annuelles, tombola, évènements divers).

Bonnes vacances à tous les enfants.

A Bayonne, le 26 novembre 2015.

Bulegoaren izenean, koordinatzailea
Au nom du bureau, le coodinateur
Peio DIBON

Agiri hau familiak osatu eta ezarri behar du UDA LEKU-ko izen-emate fitxarekin batean ; ondotik UDA LEKU-ri igorri urtarrilaren 15a aitzin !
Fiche à documenter par la famille et à joindre avec la fiche d'inscription d'UDA LEKU et adresser l'ensemble à UDA LEKU avant le 15 janvier 2016 !

DEITURA : ……..

Ikastetxea (izena + herria) : ……

Nik, adierazpen hau behean izenpetzen dudan …… :

☐ **2015-2016 ikasturteko elkarteko urtesaria pagatu dut.**

☐ **Nire haurraren izena ematen dut egonaldi honentzat : ……**

- **DEITURA / Izena : ……**

Hautatu egonaldia : 8-10 ans ☐ 11-14 ans ☐

- **DEITURA / Izena : ……**

Hautatu egonaldia : 8-10 ans ☐ 11-14 ans ☐

NOM DE FAMILLE : ……

Etablissement (nom + village) : ……

Je soussigné, …… :

☐ Déclare être à jour de ma cotisation annuelle à l'association pour 2015/2016.

☐ Inscris mon enfant pour le séjour suivant : ……

- NOM / Prénom : ……

Séjour choisi : 8-10 ans ☐ 11-14 ans ☐

- NOM / Prénom : ……

Séjour choisi : 8-10 ans ☐ 11-14 ans ☐

ESKOLAREN ZIGILU MARKA TAMPON DE L'ECOLE

UDA LEKU-REN KUADROA CADRE RESERVE A UDA LEKU

Izen emate eguna :

Haurren izenak :

EUSKAL HAZIAK-ek eman behar duena :

EUSKAL HAZIAK-EN KUADROA CADRE RESERVE A EUSKAL HAZIAK

UDA LEKU-tik fitxa honen egunaren eskuratzea :

Agiri hau familiak osatu eta ezarri behar du UDA LEKU-ko izen-emate fitxarekin batean ; ondotik UDA LEKU-ri igorri urtarrilaren 15a aitzin !
Fiche à documenter par la famille et à joindre avec la fiche d'inscription d'UDA LEKU et adresser l'ensemble à UDA LEKU avant le 15 janvier 2016 !